

# รายงานผลการดำเนินงาน

ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด  
ปีบัญชี 2549 (1 เมษายน 2549-31 มีนาคม 2550)

## Report on the Operating Results of The Federation of Savings and Credit Cooperatives of Thailand Limited Year 2006 (April 1, 2006-March 31, 2007)



ผลการดำเนินงานประจำปี 2549 (1 เมษายน 2549-31 มีนาคม 2550) ของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด (ชสอ.) ประสบความสำเร็จตามเป้าหมายพหุควร โดยมีรายงานผลการดำเนินงานตามพันธกิจ และแผนงานที่กำหนดไว้สรุปได้ดังนี้

The operating results of 2006 (April 1, 2006 - March 31, 2007) of The Federation of Savings and credit Cooperatives of Thailand Limited (FSCT) succeeded as refer to the goal reasonably. The operating report according to the missions and plans can be summarized as follows:

### พันธกิจที่ 1 เป็นศูนย์กลางทางการเงิน

### Mission No. 1 Being the financial center

#### 1.1 ทุนเรือนหุ้น

#### 1.1 Share capital

ทุนเรือนหุ้นเป็นทุนพื้นฐานสำคัญที่แสดงให้เห็นถึงการมีส่วนร่วมเป็นเจ้าของของสหกรณ์สมาชิกที่มีต่อ ชสอ. อันเป็นหลักการสหกรณ์สำคัญประการหนึ่ง ทั้งยังเป็นทุนที่แสดงถึงฐานะ ความมั่นคงของ ชสอ. ต่อมวลสมาชิก ผู้ลงทุน เจ้าหนี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และประชาชนทั่วไป

The share capital is a basic and significant capital to show the role of member cooperative as the owner of FSCT. Such role is one of the main principles. The capital is also a main principal to show stability of FSCT towards its members, investors, creditors, involved agencies and the general public.

ตามข้อบังคับ ชสอ. สหกรณ์สมาชิกต้องถือหุ้นเมื่อแรกเข้าเป็นสมาชิกอย่างน้อย 1 หุ้น มูลค่าหุ้นละ 500 บาท และต้องถือหุ้นเพิ่มขึ้น 2 หุ้น (1,000 บาท) ต่อทุนเรือนหุ้นของสหกรณ์ 1 ล้านบาท หรือ คิดเป็นร้อยละ 0.10 ของมูลค่าหุ้นที่สหกรณ์มีอยู่ รวมทั้งสหกรณ์สมาชิกสามารถถือหุ้นเพิ่มสูงกว่าเกณฑ์ดังกล่าวได้แต่ต้องไม่เกิน 1 ใน 5 ของจำนวนทุนเรือนหุ้นทั้งหมด

According to the regulations of FSCT, member cooperative has to hold at least one share at the par value of 500 baht, and to hold two more shares (1,000 baht) per share capital for every 1 million baht or 0.10 percent of the share value that the cooperative has. A member cooperative is allowed to hold more shares but not exceeding one-fifth of the total share capital.



ณ 31 มีนาคม 2550 ชสอ. มีทุนเรือนหุ้นทั้งสิ้น 4,634 ล้านบาท เพิ่มขึ้น 36 ล้านบาท หรือร้อยละ 0.78 เมื่อเทียบกับมีนาคม 2549 ซึ่งมีทุนเรือนหุ้น 4,598 ล้านบาท และมีอัตราการถือหุ้นเฉลี่ยต่อสหกรณ์ 5.43 ล้านบาท ต่ำกว่าอัตราถือหุ้นเฉลี่ยต่อสหกรณ์จากปีก่อนซึ่งมีจำนวน 5.45 ล้านบาท

สหกรณ์สมาชิกถือหุ้นครบตามเกณฑ์ และถือหุ้นมากกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ จำนวน 812 สหกรณ์ จากสหกรณ์สมาชิกทั้งสิ้น 854 สหกรณ์ หรือคิดเป็นร้อยละ 95.08 ขณะที่ มีสหกรณ์สมาชิกถือหุ้นต่ำกว่าเกณฑ์ จำนวน 42 สหกรณ์ หรือคิดเป็นร้อยละ 4.92 ของสหกรณ์สมาชิกทั้งสิ้น

## 1.2 เงินรับฝาก

เพื่อเป็นการบริการทางการเงินสำหรับสหกรณ์สมาชิกที่จะฝากเงินไว้ในที่มั่นคงปลอดภัย และให้ผลตอบแทนที่ดี ประการสำคัญคือ เป็นการระดมทุนให้เข้ามาหมุนเวียนในระบบสหกรณ์โดยผ่าน ชสอ. สหกรณ์สมาชิกสามารถเลือกฝากได้ตามแผนการเงินของสหกรณ์ มีทั้งประเภทออมทรัพย์ ประเภทประจำ โดยให้ดอกเบี้ยในอัตราที่สูงกว่าธนาคารอยู่เสมอ

ณ 31 มีนาคม 2550 มีสหกรณ์สมาชิกให้การสนับสนุนใช้บริการฝากเงิน จำนวน 161 สหกรณ์ เป็นจำนวนเงิน 7,997 ล้านบาท เพิ่มขึ้น 7,539 ล้านบาท หรือ 16.46 เท่า จากปีก่อนในเวลาเดียวกัน ซึ่งมีจำนวน 458 ล้านบาท

## 1.3 ตัวสัญญาใช้เงิน

เพื่อเป็นการระดมทุนช่วยเหลือซึ่งกันและกันในขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ ชสอ. ได้พยายามพัฒนาบทบาทให้เป็นศูนย์กลางทางการเงินของสหกรณ์ออมทรัพย์ เป็นแหล่งลงทุนของสหกรณ์ที่มีเงินทุนเหลือจากการให้

At March 31, 2007 FSCT has a total of the share capital of 4,634 million baht, an increase of 36 million baht or 0.78 percent compared with March 2006 which had 4,598 million baht. It has the average shareholding per cooperative of 5.43 million baht, lower than the previous year which was at 5.45 million baht.

The member cooperatives shares holding which met the criteria and above the criteria consist of 812 cooperatives out of the total members of 854 cooperatives or 95.08 percent. The member cooperatives held shares below the criteria for 42 cooperatives or 4.92 percent of the total members.

## 1.2 Deposits

As a financial service for the member cooperatives to deposit money at a safe place with good return on investment, the most importance is mobilization of the capital to circulate in the cooperative system via the FSCT. A member cooperative can choose to deposit according to the financial plans of the cooperative both the savings and fixed deposits at always a higher interest rate than the bank.

At March 31, 2007 there were 161 member cooperatives which supported the deposit service amounted to 7,997 million baht, an increase of 7,539 million baht or 16.46 times over the same period of the previous year of 458 million baht.

## 1.3 Promissory notes

As fund mobilization to help one another in savings cooperative movement. FSCT has been trying to develop the role to play as the financial center of savings cooperative, as an investment source for the cooperatives which have excess







บริการสมาชิก และสหกรณ์ที่บริหารเงินสดสภาพคล่อง โดยให้ผลตอบแทนการลงทุนในอัตราที่เป็นธรรม สามารถแข่งขันกับอัตราดอกเบี้ยในตลาดเงินได้ ชสอ. ให้บริการในการซื้อและไถ่ถอนตั๋วสัญญาใช้เงินด้วยความสะดวกรวดเร็ว ตลอดจนสามารถเลือกลงทุนได้ทั้งชนิดเพื่อเรียกและชนิดที่กำหนดระยะเวลาโดยให้ดอกเบี้ยในอัตราที่สูงกว่าธนาคารอยู่เสมอ ชสอ. บริหารตั๋วสัญญาใช้เงินด้วยความรอบคอบ ระมัดระวังเป็นที่สุด รวมทั้งกำหนดมาตรการรักษาสภาพคล่องในระดับที่เพียงพอรองรับการไถ่ถอนทั้งตามกำหนดและก่อนกำหนด ทำให้สหกรณ์และผู้ลงทุนมีความเชื่อมั่นในความมั่นคงปลอดภัย และเสถียรภาพทางการเงินของ ชสอ. มากขึ้น

ณ 31 มีนาคม 2550 มีผู้ลงทุนในตั๋วสัญญาใช้เงินโดยจำแนกเป็น สหกรณ์สมาชิก 193 ราย สหกรณ์ไม่เป็นสมาชิก 36 ราย สหกรณ์อื่น 33 ราย และเอกชน 614 ราย รวมเป็นจำนวนเงิน 9,848 ล้านบาท เพิ่มขึ้น 1,704 ล้านบาท หรือร้อยละ 20.92 เมื่อเทียบกับเดือนมีนาคม 2549 ซึ่งมีจำนวน 8,144 ล้านบาท

#### 1.4 การให้บริการเงินกู้แก่สมาชิก

ตลอดปี 2549 ชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์ฯ ได้ระดมเงินเพื่อให้สามารถรองรับกับความต้องการใช้เงินกู้ของสหกรณ์สมาชิกอย่างเพียงพอในอัตราดอกเบี้ยที่เหมาะสมและเป็นธรรม โดยจัดให้บริการเงินกู้ ดังนี้



fund after providing member services and the cooperatives that manage cash liquidity. The process gives the return at a fair rate and is competitive with the interest rate in the financial market. FSCT provided services in purchasing and redemption of promissory notes with convenience and rapidity, including choosing the current and time investment always at a higher interest rate than the banks. FSCT manages the promissory notes with utmost prudence and carefulness, and set up measures to maintain liquidity at the sufficient rate to deal with the scheduled and premature redemptions. It made the cooperatives and the investors to have confidence in the financial reliability, safety and stability even more.

On March 31, 2007 there were investors in promissory notes classified as 193 member cooperatives, 36 non-member cooperatives, 33 other cooperatives and 614 private parties, totaling 9,848 million baht, an increase of 1,704 million baht or 20.92% compared with March 2006 which had 8,144 million.

#### 1.4 Providing loans to members.

Throughout 2006, the FSCT mobilized the money to satisfy the demand for lending of its member cooperatives sufficiently at an appropriate and fair interest rate as follows:

1.4.1 Short-term loans to the cooperatives that want a loan to maintain liquidity in a short time at a maximum limit of 100 million baht and repayment within 12 months, a request can be applied throughout the contractual life.

1.4.2 Long-term loans to provide the cooperatives that wanted money to the borrowing cooperative members or for managing the business of the cooperatives. The loan amounts depended on the financial status of the cooperatives, and the annual loan limits which were approved by the registrar and the repayment is within 72 installments.





1.4.1 เงินกู้ระยะสั้น เพื่อบริการแก่สหกรณ์ที่ต้องการเงินกู้ไปใช้ในการรักษาสภาพคล่องในระยะสั้น วงเงินกู้ไม่เกิน 100 ล้านบาท ส่งชำระคืนภายใน 12 เดือน ขอรับเงินกู้ได้ตลอดอายุสัญญา

1.4.2 เงินกู้ระยะยาว เพื่อบริการแก่สหกรณ์ที่ต้องการเงินกู้ไปให้สมาชิกสหกรณ์กู้หรือนำไปใช้ในการบริหารจัดการของสหกรณ์ วงเงินกู้ขึ้นอยู่กับฐานะการเงินของสหกรณ์ และวงเงินกู้ยืมประจำปีที่น่าเชื่อถือเห็นชอบ ส่งชำระคืนภายใน 72 งวด

ณ 31 มีนาคม 2550 ชสอ. มีลูกหนี้เงินกู้คงเหลือจำนวน 224 สหกรณ์ เป็นจำนวนเงิน 9,744 ล้านบาท ลดลง 2,180 ล้านบาท หรือร้อยละ 18.28 เมื่อเทียบกับเดือนมีนาคม 2549 มีลูกหนี้คงเหลือจำนวน 11,924 ล้านบาท

## 1.5 เงินลงทุน

ชสอ. ได้ลงทุนในตราสารหนี้และตราสารทุนที่มีความมั่นคง สามารถสร้างรายได้ให้ ชสอ. เพิ่มขึ้น คือ การลงทุนในเงินฝากธนาคาร พันธบัตรรัฐบาล ตั๋วเงินคลัง พันธบัตรธนาคารแห่งประเทศไทย หุ้นกู้ของรัฐวิสาหกิจและธนาคารกองทุนส่วนบุคคล โดยบริษัท หลักทรัพย์จัดการกองทุน MFC จำกัด (มหาชน) และบริษัทหลักทรัพย์บัวหลวง จำกัด (มหาชน) กองทุนรวมวายุภักษ์หนึ่ง และบริษัท สหประกันชีวิต จำกัด การลงทุนของ ชสอ. ทุกรายการอยู่ภายใต้พระราชบัญญัติสหกรณ์ พ.ศ. 2542 และประกาศคณะกรรมการพัฒนาการสหกรณ์แห่งชาติ เรื่อง “ข้อกำหนดการฝากหรือการลงทุนอย่างอื่นของสหกรณ์” ทุกประการ



On March 31, 2007, FSCT had 224 borrowing debtors amounted to 9,744 million baht, down to 2,180 million baht or 18.28 percent compared with March 2006 which had debts of 11,924 million baht.

## 1.5 Investments

FSCT has invested in debt instruments and stable capital instruments that can create incomes to it by investing in bank deposits, government bonds, treasury bills, bonds of the Bank of Thailand, debenture of state enterprises and banks, personal funds (by MFC Securities Management Fund PCL and Bua Luang Securities PCL, Wayupak Mutual Fund One and SAHALIFE Insurance). All of the FSCT investments were under the Cooperative Act of 1999 and the notification of the National Cooperative Development council on “Guidelines on Other Deposits or Investments of Cooperatives” in all aspects.

FSCT had the investment of 11,120 million baht divided into (1) Investment in funds 1,216 million baht consisted of Wayupak Mutual Fund One 200 million baht, Personal Fund 1,016 million baht. (2) Investment in debt instruments 9,905 million baht consisted of debenture shares 3,019 million baht, government bonds 2,697 million baht, state enterprise bonds 402 million baht, and treasury bills 3,787 million baht. (3) Investment in capital instruments 0.20 million baht, the shares in SAHALIFE Insurance Ltd.







ชสอ. มีเงินลงทุน 11,120 ล้านบาท แบ่งเป็น (1) เงินลงทุนในกองทุน 1,216 ล้านบาท ประกอบด้วย กองทุนรวมวายุภักษ์หนึ่ง 200 ล้านบาท กองทุนส่วนบุคคล 1,016 ล้านบาท (2) เงินลงทุนในตราสารหนี้ 9,905 ล้านบาท ประกอบด้วยหุ้นกู้ 3,019 ล้านบาท พันธบัตรรัฐบาล 2,697 ล้านบาท พันธบัตรรัฐวิสาหกิจ 402 ล้านบาท ตั๋วเงินคลัง 3,787 ล้านบาท (3) เงินลงทุนในตราสารทุน 0.20 ล้านบาท คือ หุ้นบริษัท สหประกันชีวิต จำกัด

### 1.6 สินทรัพย์และกำไรสุทธิ

ชสอ. มีแหล่งที่มาของเงินทุนจาก เงินรื้อถอนหุ้น เงินรับฝาก ตั๋วสัญญาใช้เงิน เงินสำรอง เงินสะสมและอื่นๆ ณ 31 มีนาคม 2550 ชสอ. มีสินทรัพย์รวม จำนวน 24,055 ล้านบาท เพิ่มขึ้น 5,419 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 29.08 เมื่อเทียบกับ 31 มีนาคม 2549 ซึ่งมีจำนวน 18,636 ล้านบาท

ชสอ. สามารถบริหารสินทรัพย์ที่มีอยู่ให้เกิดกำไรสุทธิ ณ 31 มีนาคม 2550 จำนวน 348 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 0.87 เมื่อเทียบกับ 31 มีนาคม 2549 ซึ่งมีกำไรสุทธิ จำนวน 345 ล้านบาท

## พันธกิจที่ 2 สร้างความมั่นคงความก้าวหน้าให้กับองค์กรและเจ้าหน้าที่

### 2.1 การจัดทำแผนพัฒนา ชสอ. ฉบับที่ 3 (ปีบัญชี 2550-2554)

เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินงานระหว่างปีบัญชี 2550-2554 ชสอ. ได้จัดทำแผนพัฒนา ฉบับที่ 3 ขึ้นโดยให้ความสำคัญกับการมีส่วนร่วมของสหกรณ์สมาชิก หน่วยงานส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง และนักวิชาการ ในการร่วมคิด ร่วมทำ และร่วมผลักดันแผนไปสู่การปฏิบัติ เพื่อให้เกิดการพัฒนา ชสอ. สหกรณ์สมาชิก และขบวนการสหกรณ์โดยรวม อย่าง



### 1.6 Assets and net profits

FSCT had the sources of the investment from the share capital, deposits, promissory notes, reserves, accumulated funds and others. At March 31, 2007 FSCT had a total asset of 24,055 million baht, an increase of 5,419 million baht or of 29.8 percent compared with March 31, 2006 which had 18,636 million baht.

FSCT could manage the existing assets to generate net profits on March 31, 2007 for 348 million baht, an increase of 0.87 percent compared with March 31, 2006 with a net profit of 345 million baht.

## Mission No. 2 Building stability and progress to the organization and officers

### 2.1 Preparations of FSCT development plan No. 3 (2007-2011 fiscal years)

As guidelines for the operations during 2007-2011, FSCT has prepared the development plan No. 3 giving priority to the participations of the member cooperatives, involved agencies, government agencies and technologists in collaboration, cooperation to convert the plan into practice. So the FSCT development of member cooperatives and





มีเสถียรภาพและยั่งยืน โดยมีการจัดสัมมนาระดับความเห็นจากผู้แทนสหกรณ์สมาชิกในแต่ละภาค เพื่อกำหนดกรอบทิศทางการพัฒนา ชสอ. และจัดสัมมนาระดับความเห็นผู้แทนสหกรณ์สมาชิก หน่วยงาน ส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง นักวิชาการ เพื่อกำหนดวิสัยทัศน์ และพันธกิจในแผนพัฒนา ฉบับที่ 3 ทั้งนี้ คณะกรรมการดำเนินการ ชุดที่ 34 ได้มีมติอนุมัติแผนพัฒนา ฉบับที่ 3 เมื่อวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2550 เรียบร้อยแล้ว

## 2.2 การจัดทำคู่มือและแผนการบริหารความเสี่ยงของ ชสอ.

ชสอ. ได้จัดทำคู่มือบริหารความเสี่ยงและแผนบริหารความเสี่ยง เพื่อนำไปใช้เป็นแนวทาง การดำเนินการบริหารความเสี่ยงของ ชสอ. โดยเริ่มดำเนินการ ตั้งแต่ปี 2547 เนื่องจากการบริหารความเสี่ยงเป็นองค์ประกอบสำคัญประการหนึ่งของการกำกับดูแลกิจการตามหลักธรรมาภิบาล ซึ่งเป็นแนวคิดการบริหารสมัยใหม่ภายใต้ภาวะการแข่งขันเสรีที่มีการเปลี่ยนแปลงสภาพแวดล้อมทางธุรกิจและเทคโนโลยีตลอดเวลาอย่างรวดเร็ว อันอาจก่อให้เกิดปัจจัยเสี่ยงต่อการบริหารจัดการให้ประสบความสำเร็จตามแผนงานหรือวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ และในปี 2549 ชสอ. ได้มีการจัดทำแผนบริหารความเสี่ยงครบทั้งองค์การแล้ว



overall cooperative process can have stability and sustainability by holding brainstorming seminars for member cooperatives in each region to define its development direction. It also held brainstorming seminars for member cooperatives, involved agencies, government agencies, and technologists to define vision and missions in the development plan No. 3. The board of directors No. 34 has approved the development plan No. 3 on February 27, 2007.

## 2.2 Preparations of the manual and the plan of risk management of FSCT.

FSCT has prepared a manual and plan of risk management for use as guidelines starting in 2004. As risk management forms an important part of supervision according to the good governance principle, which is a new concept under the free-trade situation within the rapidly changing conditions in business and technology. Such conditions may cause risk factors that prevent success that were set in the plans or objectives. In 2006 FSCT has already prepared all five risk management plans successfully.







### 2.3 การจัดทำแผนพัฒนาบุคลากร ชสอ.

ชสอ. ได้จัดทำแผนพัฒนาบุคลากร เพื่อใช้เป็นแนวทางในการพัฒนาเจ้าหน้าที่ ชสอ. ให้มีศักยภาพในการทำงาน มีความรู้ความสามารถในวิชาชีพ สามารถขับเคลื่อนภารกิจของ ชสอ. ไป สู่เป้าหมายตามวิสัยทัศน์

### 2.4 ชสอ. ได้รับรางวัลสถานประกอบการดีเด่น

ผู้แทน ชสอ. เข้ารับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านแรงงานสัมพันธ์และด้านสวัสดิการแรงงานประจำปี 2549 จัดโดยกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน (นายสมศักดิ์ เทพสุทิน) เป็นประธานมอบรางวัล เมื่อวันที่ 18 กันยายน พ.ศ. 2549 ณ ห้องประชุมใหญ่ (ESCAP Hall) อาคารสหประชาชาติ กรุงเทพมหานคร

การประกวดสถานประกอบการดีเด่นด้านแรงงานสัมพันธ์และด้านสวัสดิการแรงงาน เป็นกิจกรรมหนึ่งที่จะส่งเสริมความร่วมมือระหว่างนายจ้างและลูกจ้าง โดยเน้นการส่งเสริมแรงงานสัมพันธ์ที่มีประสิทธิภาพในระบบทวิภาคี และการจัดสวัสดิการแรงงานในสถานประกอบการให้ได้มาตรฐาน เพื่อให้ นายจ้างและลูกจ้างมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันสามารถทำงานร่วมกันได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ในส่วน ของ ชสอ. ได้รับการตัดสินจากกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน ให้เป็นสถานประกอบการดีเด่นทั้งด้านแรงงานสัมพันธ์และด้านสวัสดิการแรงงาน เนื่องจาก ชสอ. มีการส่งเสริมและสนับสนุนการดำเนินงาน

### 2.3 Preparation of FSCT personnel development plan

FSCT has prepared a personnel development plan for use as guidelines to develop its officers to have potential in working, to have knowledge in the profession and to be capable in driving the mission of FSCT to the goal as envisaged.

### 2.4 FSCT received an award as an outstanding workplace.

FSCT received an award for the outstanding workplace on labor relations and labor welfare for 2006. The award ceremony was organized by Department of Welfare and Labor Protection and was presided over by the Minister of Labor (Mr. Somsak Thepsuthin) on Monday, September 18, 2006, at the conference room of ESCAP Hall, United Nations Building, Bangkok metropolis.

The competition on outstanding workplaces on labor relations and labor welfare is one activity to promote cooperation between employers and employees. It put emphasis on effective labor relations promotion in the bilateral systems and organized labor welfare at the workplace to meet the standards, and to make the employers and the employees have good relations and be able to work together effectively.

In the part of FSCT, it was awarded as an excellent workplace both on labor relations and labor welfare, due to its promotion and support on a welfare committee in the workplace, including providing welfare other than prescribed by the law, health and hygiene and encouragement of relationship and unity between the employers - employees or among the employees. It provided welfare to cover employee families to comply with the standards prescribed by the labor law, while upheld the labor relations resulted in the relations between the employers and the employees to go smoothly and effectively.



เกี่ยวกับคณะกรรมการสวัสดิการในสถานประกอบกิจการ รวมถึงมีการจัดสวัสดิการที่นอกเหนือจากที่กฎหมายกำหนด การสุขภาพอนามัยและเสริมสร้างสัมพันธภาพและการส่งเสริมความสามัคคีระหว่างนายจ้าง - ลูกจ้าง หรือระหว่างลูกจ้างด้วยกัน มีการจัดสวัสดิการให้ครอบคลุมถึงครอบครัวของลูกจ้าง โดยเป็นไปตามมาตรฐานที่กฎหมายแรงงานกำหนด อีกทั้งยังได้ยึดถือหลักแรงงานสัมพันธ์ในการบริหารจัดการ ส่งผลให้การปฏิบัติงานระหว่างนายจ้างและลูกจ้างเป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพ

## 2.5 การสร้างอาคารสำนักงานแห่งใหม่

ที่ประชุมใหญ่วิสามัญ ครั้งที่ 1/2547 เมื่อวันที่ 14 พฤศจิกายน 2547 ได้มีมติอนุมัติงบประมาณซื้อที่ดิน และสร้างสำนักงานใหม่ของ ชสอ. จำนวน 250 ล้านบาท ซึ่งต่อมากomiteeการดำเนินการ ชุดที่ 32 เมื่อวันที่ 26 เมษายน 2548 ได้มีมติเป็นเอกฉันท์ให้ซื้อที่ดินแปลงที่ 318 ติดถนนนครินทร์ (พระราม 5) ตำบลบางสีทอง อำเภอบางกรวย จังหวัดนนทบุรี รวมเนื้อที่ทั้งหมด 9 ไร่ 2 งาน 42 ตารางวา เป็นเงินซื้อที่ดินทั้งสิ้น 133,978,000.-บาท ชสอ. ได้รับอนุญาตให้ก่อสร้างอาคารจากองค์การบริหารส่วนตำบลบางบัวทอง ตามใบอนุญาตเลขที่ 016/2549 ลงวันที่ 4 พฤษภาคม 2549 ในปี 2549 คณะกรรมการดำเนินการ ชุดที่ 34 ครั้งที่ 3 วันที่ 12 กรกฎาคม 2549 ได้ดำเนินการตามระเบียบและพิจารณาโดยละเอียดรอบคอบแล้วมีมติเป็นเอกฉันท์ให้จ้างบริษัทวงศ์จันทร์ จำกัด เป็นผู้รับจ้างเหมาก่อสร้างอาคารสำนักงาน ชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย จำกัด โดยได้ลงนามในสัญญาจ้างเหมาก่อสร้างอาคารสำนักงาน เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม 2549 พร้อมกันนี้ได้มีการลงนามในสัญญาจ้างควบคุมการก่อสร้างฯ กับบริษัท วิริยะ เอ็นเนอร์ยี่ ดีไซน์ อาร์คิเทคเจอร์ จำกัด

## 2.5 Construction of a new office building

The extraordinary meeting No. 1/2547 held on November 18, 2004 (2547) resolved to approve a budget to purchase land and build a new office of FSCT for 250 million baht, which later the operation committee No. 32 on April 26, 2005 resolved unanimously to purchase the land plot No. 318 adjoins Nakhon In (Rama 5), Bang Si Thong sub-district, Bang Krui district, Nonthaburi province, totaling 9 rai 2 ngan 42 square wah (15,368 sqm), cost 133,978,000 baht. FSCT received a permit for building construction from Bang Bua Thong sub-district administration organization according to the license No. 016/2549 dated May 4, 2006. In 2006 the operating committee No. 34, on the third session, July 12, 2006 followed the rules and considered carefully and resolved unanimously to hire Wong Chan Co., Ltd. to be the contractor for construction of the FSCT building. The contract was signed on July 20, 2006 and the contract to hire Wiriya Design Architecture Co., Ltd. for supervision of the construction was also signed.

## Inauguration of the new office building and construction progress

FSCT invited Professor Dr. Sukhum Srithanrat, the founder and its first president to give the honor on placing a construction stone to the new office building on August 4, 2006 at 10.29 hours, and the construction was started on August 5, 2006.

The Inspection Committee on the building construction took accepted the first delivery on November 8, 2006, the second deliver on February 14, 2007, and now the construction in the progress expected to be completed by October 28, 2007.







## การเปิดอาคารสำนักงานและความคืบหน้าในการก่อสร้าง อาคารสำนักงาน ชสอ.แห่งใหม่

ชสอ. ได้เรียนเชิญ ศาสตราจารย์ ดร.สุชัม ศรีรัตนรัตน์ ประธานคณะผู้จัดตั้งและประธานกรรมการคนแรกของชสอ. เป็นเกียรติในการวางศิลาฤกษ์การก่อสร้างอาคารสำนักงานใหม่ เมื่อวันที่ 4 สิงหาคม 2549 เวลา 10.29 น. โดยเริ่มการก่อสร้างอาคารสำนักงาน ชสอ. วันที่ 5 สิงหาคม 2549

คณะกรรมการตรวจรับการจ้างการก่อสร้างอาคารสำนักงาน ชสอ. ได้ตรวจรับการจ้างงานงวดที่ 1 วันที่ 8 พฤศจิกายน 2549 งานงวดที่ 2 วันที่ 14 กุมภาพันธ์ 2550 และขณะนี้อยู่ระหว่างการก่อสร้าง ซึ่งมีกำหนดการก่อสร้างแล้วเสร็จในวันที่ 28 ตุลาคม 2550

## พันธกิจที่ 3 เสริมสร้างความเข้มแข็งแก่ขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์

### 3.1 การส่งเสริมสหกรณ์ออมทรัพย์และจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์

ชสอ. ได้ประสานความร่วมมือกับหน่วยงานภาครัฐ เอกชน และสหกรณ์สมาชิกในการเผยแพร่จัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในสถานประกอบการ เพื่อให้ขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ขยายตัวอย่างกว้างขวาง

3.1.1 การเผยแพร่จัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์ในเชิงคุณภาพโดยการปลูกฝังเรื่องปรัชญา อุดมการณ์ หลักการ และวิธีการสหกรณ์ รวมทั้งสนับสนุนให้มีการศึกษาดูงานสหกรณ์ต้นแบบในแต่ละพื้นที่ ในปี 2549 สถานประกอบการที่สนใจจัดตั้งสหกรณ์ออมทรัพย์และได้รับการศึกษาดูงานสหกรณ์ต้นแบบ จำนวน 4 แห่ง คือ โรงพยาบาลพระรามเก้า บริษัท อินเด็กซ์ อินเตอร์ เฟิร์น จำกัด บริษัท ขนส่งมวลชนกรุงเทพ จำกัด และบริษัทเครือเจริญโภคภัณฑ์ จำกัด



## Mission No. 3 Strengthening the savings cooperative movement

### 3.1 Promotion and establishment of savings cooperatives

FSCT has cooperated with government and private agencies and its members in propagation and establishment of savings cooperatives in workplaces to expand the savings cooperatives widely.

3.1.1 Propagation on establishment of savings cooperatives qualitatively by inculcating on cooperative philosophy, ideology, principles and methods, including promotion of a study and observation of four cooperative prototypes at Rama IX Hospital, Index Inter Fern Ltd., Bangkok Mass Transit System Ltd. and Charoen Pokaphand Group Ltd.

3.1.2 Recruitment of FSCT members at March 31, 2007, there were 854 member cooperatives, an increase of 11 or 1.03 percent over March 31, 2006, which had 843 cooperatives. The present amount is 67.14 percent compared with the total savings cooperative number as a whole.



3.1.2 การรับสมัครสมาชิก ชสอ. ณ 31 มีนาคม 2550 ชสอ. มีสหกรณ์สมาชิกทั้งสิ้น 854 สหกรณ์เพิ่มขึ้นจำนวน 11 สหกรณ์ หรือคิดเป็นร้อยละ 1.03 จาก 31 มีนาคม 2549 ซึ่งมีจำนวน 843 สหกรณ์ และคิดเป็นร้อยละ 67.14 เมื่อเทียบกับจำนวนสหกรณ์ออมทรัพย์ทั้งระบบ

### 3.2 การจัดการศึกษาและฝึกอบรมด้านสหกรณ์ออมทรัพย์

3.2.1 จัดทำหลักสูตร 5 หลักสูตร ได้แก่ หลักสูตรการบริหารการเงินขั้นสูง หลักสูตรการบริหารคุณภาพสหกรณ์ออมทรัพย์ หลักสูตรผู้ตรวจสอบกิจการ หลักสูตรการบริหารความเสี่ยง และหลักสูตรยุทธศาสตร์แผนงานเชิงปฏิบัติการ

3.2.2 ผลิตสื่ออิเล็กทรอนิกส์ (e-Training) 2 หลักสูตร คือ หลักสูตรคณะกรรมการดำเนินการ และหลักสูตรผู้จัดการ

3.2.3 ประสานความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยแม่โจ้ปรับปรุงหลักสูตร จำนวน 4 หลักสูตร ได้แก่ หลักสูตรคณะกรรมการดำเนินการ หลักสูตรคณะกรรมการอำนวยการ หลักสูตรคณะกรรมการเงินกู้ และหลักสูตรคณะกรรมการศึกษาและประชาสัมพันธ์

3.2.4 สนับสนุนการจัดฝึกอบรมหลักสูตรเฉพาะทางสำหรับกรรมการและหลักสูตรวิชาชีพสำหรับเจ้าหน้าที่ จำนวน 9 หลักสูตร ประกอบด้วย หลักสูตรคณะกรรมการดำเนินการ หลักสูตรคณะกรรมการเงินกู้ หลักสูตรคณะกรรมการอำนวยการ หลักสูตรคณะกรรมการศึกษาและประชาสัมพันธ์ หลักสูตรผู้จัดการ หลักสูตรเจ้าหน้าที่การเงิน และเจ้าหน้าที่สินเชื่อ หลักสูตรเจ้าหน้าที่ธุรการและเจ้าหน้าที่บัญชี และอีก 3 หลักสูตร สำหรับ กรรมการดำเนินการใหม่ ผู้ตรวจสอบกิจการ และหลักสูตรสำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ขนาดกลางและขนาดเล็ก

**โดยในปี 2549 มีผู้เข้ารับการอบรม จำนวน 989 คน จาก 529 สหกรณ์ ดังนี้**

(1) หลักสูตรเจ้าหน้าที่สินเชื่อและเจ้าหน้าที่ธุรการ มีผู้เข้าอบรม 158 คน จาก 89 สหกรณ์ หลักสูตรเจ้าหน้าที่การเงิน และเจ้าหน้าที่บัญชี มีผู้เข้าอบรม 45 คน จาก 28 สหกรณ์

(2) หลักสูตร ผู้จัดการ มีผู้เข้าอบรม 78 คน จาก 65 สหกรณ์

(3) หลักสูตร ผู้ตรวจสอบกิจการ มีผู้เข้าอบรม 78 คน จาก 43 สหกรณ์



### 3.2 Management of education and training on savings cooperatives

3.2.1 Preparation of five courses which are High-level financial management. They are Quality Management of savings cooperatives, Auditing, Risk management and Strategic planning in action.

3.2.2 Production of two e-Training courses which are Operating committee and Management.

3.2.3 Cooperation with Mae Jo University to improve four courses which are Operating committee, Administration committee, Loan committee, and Education and public relations committee.

3.2.4 It supported training of nine specialized courses for committees and professional officers. They are Operating Committee, Loan Committee, Administrative committee, Education and public relations committee, Manager's course, Finance, Loan officers, Clerical and Accounting employees. There were also three more courses for new operating committee, auditors and SME of savings cooperatives.







(4) หลักสูตร ความรู้พื้นฐานสำหรับกรรมการใหม่ มีผู้เข้าอบรม 96 คน จาก 48 สหกรณ์

(5) หลักสูตร คณะกรรมการอำนวยการ และคณะกรรมการการเงิน มีผู้เข้าอบรม 151 คน จาก 71 สหกรณ์

(6) หลักสูตรคณะกรรมการดำเนินการและคณะกรรมการศึกษาและประชาสัมพันธ์ มีผู้เข้าอบรม 80 คน จาก 39 สหกรณ์

(7) หลักสูตร สำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ขนาดกลางและขนาดเล็กมีผู้เข้าอบรม 111 คน จาก 52 สหกรณ์

(8) หลักสูตร การบริหารการเงินขั้นสูง มีผู้เข้าร่วม 102 คน จาก 62 สหกรณ์

(9) หลักสูตร การบริหารคุณภาพสหกรณ์ออมทรัพย์ 2 ครั้ง มีผู้เข้าร่วม 90 คน จาก 32 สหกรณ์

3.2.5 จัดสัมมนาสำหรับกรรมการดำเนินการ ผู้ตรวจสอบกิจการและเจ้าหน้าที่สหกรณ์ ออมทรัพย์ มีผู้เข้าร่วมสัมมนา จำนวน 579 คน จาก 223 สหกรณ์ ดังนี้

(1) จัดสัมมนา เรื่อง กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการบริหารการเงินสหกรณ์ออมทรัพย์ มีผู้เข้าสัมมนา 139 คน จาก 60 สหกรณ์

(2) จัดสัมมนา เรื่อง การบริหารสินเชื่อในภาวะอัตราดอกเบี้ยขาขึ้น มีผู้เข้าสัมมนา 143 คน จาก 56 สหกรณ์

(3) จัดสัมมนา เรื่อง แนวโน้มภาวะเศรษฐกิจ ปี 2550 กับการบริหารงานสหกรณ์ออมทรัพย์ มีผู้เข้าสัมมนา 165 คน จาก 62 สหกรณ์

(4) จัดสัมมนา เรื่อง การประชาสัมพันธ์และบริการ เป็นเลิศ มีผู้เข้าสัมมนา 132 คน จาก 45 สหกรณ์

3.2.6 จัดศึกษาดูงานสหกรณ์ต้นแบบในกลุ่มสหกรณ์ออมทรัพย์สาธารณสุข สถานประกอบการ มหาวิทยาลัย และทหาร มีผู้เข้าร่วมศึกษาดูงาน จำนวน 54 คน จาก 32 สหกรณ์

3.2.7 จัดศึกษาดูงานด้านการสหกรณ์ระหว่างประเทศ ณ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ฮองกง และสาธารณรัฐเกาหลี มีผู้เข้าร่วมศึกษาดูงาน จำนวน 62 คน จาก 22 สหกรณ์

**In 2006 there were 989 trainees out of 529 cooperatives as follows:**

(1) Training courses for credit and clerical officers with 158 trainees from 89 cooperatives, and the financial and accounting officers with 45 trainees from 28 cooperatives.

(2) Training course for managers with 78 trainees from 65 cooperatives.

(3) Training course for auditors with 78 trainees from 43 cooperatives.

(4) Training course for new committees on basic knowledge with 96 trainees from 48 cooperatives.

(5) Training course for administrative and loan committees with 151 trainees from 71 cooperatives,

(6) Training course for the operating committee, and education & public relations committee with 80 trainees from 39 cooperatives.

(7) Training course for SME of savings cooperatives with 111 trainees from 52 cooperatives.

(8) Training course for high-level financial management with 102 trainees from 62 cooperatives.

(9) Training course for quality management of savings cooperatives two times with 90 trainees from 32 cooperatives.

3.2.5 Seminars for the operating committee, auditors, and savings cooperative officers with 579 attendees from 223 cooperatives.

(1) Seminars on the laws involving financial management of savings cooperatives with 139 attendees from 60 cooperatives.





3.2.8 ประสานความร่วมมือกับกรมตรวจบัญชีสหกรณ์ และสถาบันวิชาการด้านสหกรณ์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ จัดทำหลักสูตรการอบรมผู้ตรวจสอบกิจการสหกรณ์

3.2.9 ประสานความร่วมมือกับสถาบันการศึกษาสนับสนุนการศึกษาให้แก่บุคลากรสหกรณ์ออมทรัพย์ (ระดับปริญญาโท) โดยลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการกับมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และสนับสนุนทุนการศึกษาแก่เจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์ที่เข้าศึกษาต่อกับมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และมหาวิทยาลัยแม่โจ้ จำนวน 18 ทุน เป็นเงิน 517,500 บาท

3.2.10 สนับสนุนการศึกษาอบรมที่สหกรณ์จัดขึ้นเองโดยช่วยเหลือแนะนำในการกำหนดหลักสูตรและสนับสนุนวิทยากรให้แก่สหกรณ์สมาชิก จำนวน 80 สหกรณ์

### 3.3 การพัฒนาระบบสหกรณ์ออมทรัพย์

เพื่อการพัฒนาสหกรณ์ออมทรัพย์ให้เป็นองค์กรที่มีศักยภาพด้านการบริหารจัดการอย่างเป็นระบบ สร้างความเข้มแข็งต่อขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ ก่อให้เกิดความมั่นคงต่อสมาชิกสหกรณ์ ชสอ.ได้กำหนดเกณฑ์การประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ขึ้น ประกอบด้วย การประเมินคุณภาพ 2 หมวด ได้แก่ (1) การประเมินความเข้มแข็งทางการเงิน (2) การประเมินคุณภาพการบริหารจัดการ



(2) seminars on management of loans during increasing interest rates with 143 attendees from 56 cooperatives.

(3) Seminars on economic trends for 2007 with management of savings cooperatives with 165 attendees from 62 cooperatives.

(4) Seminars on public relations and excellent services with 132 attendees from 45 cooperatives.

3.2.6 Observation study at prototype cooperatives in the public health savings cooperatives, workplaces, universities and military with 54 participants from 32 cooperatives.

3.2.7 International observation study at the People's Republic of China, Hong Kong and Republic of Korea with 62 participants from 22 cooperatives.

3.2.8 Coordination with Department of Cooperatives Auditing and Institute of Cooperative Technology, Kasetsart University in preparing a course on training the cooperative business auditors.

3.2.9 Coordination with educational institution to provide support to savings cooperative personnel (master's degree) by signing a memo on technological cooperation with Kasetsart University and provided 18 scholarships valued at 517,500 baht to savings cooperative officials to continue the study in Kasetsart University and Mae Joe University.

3.2.10 Support on training course that organized by the cooperatives with help and guidance to the curriculums and support on the trainers to 80 member cooperatives.

### 3.3 Development of savings cooperative system.

For development of savings cooperatives to be organizations with potential on management systematically,





และคุณภาพตามหลักสหกรณ์สากล และได้มีการเชิญชวนให้สหกรณ์สมาชิกเข้าร่วมโครงการประเมินคุณภาพการบริหารจัดการสหกรณ์ออมทรัพย์ขึ้นละเอียดย เป็นประจำทุกปี และในปี 2549 มีสหกรณ์แจ้งเข้าร่วมโครงการ จำนวน 165 สหกรณ์

### 3.4 การจัดตั้งกองทุนรักษาเสถียรภาพทางการเงิน

เพื่อพัฒนาระบบการเงินของสหกรณ์ออมทรัพย์ให้มีความมั่นคงและมีเสถียรภาพ รวมทั้งให้ความช่วยเหลือสหกรณ์ออมทรัพย์เมื่อประสบปัญหาการขาดสภาพคล่องหรือวิกฤติการณ์ทางการเงิน ชสอ. ในฐานะองค์การกลางของขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ จึงได้ทำการศึกษามาตั้งแต่ปี 2546 จนได้ข้อสรุปเป็นรูปธรรมว่าควรมีการจัดตั้งกองทุนรักษาเสถียรภาพทางการเงิน (Stabilization Fund) และในปี 2549 ชสอ. ได้จัดทำเป็นโครงการเงินออมเพื่อรักษาเสถียรภาพทางการเงิน และกำหนดระเบียบฯ ว่าด้วยเงินกู้เพื่อรักษาเสถียรภาพทางการเงิน พ.ศ. 2550 รองรับไว้แล้ว และ ณ วันที่ 31 มีนาคม 2550 มีสหกรณ์สมาชิกร่วมโครงการแล้ว จำนวน 18 สหกรณ์ รวมเงิน 1,130 ล้านบาท

### 3.5 การประสานความร่วมมือจัดทำประกันกลุ่มของสหกรณ์สมาชิก

ในปัจจุบันสหกรณ์สมาชิกหลายแห่งได้ดำเนินการจัดสวัสดิการในรูปของการประกันชีวิตกลุ่มให้แก่สมาชิกสหกรณ์ หากสหกรณ์ต่างๆ รวมกันเพื่อจัดสวัสดิการดังกล่าวร่วมกัน จะทำให้เกิด การประหยัดด้วยขนาด (Economy of Scale) ตามปรัชญาสหกรณ์ โดยมี ชสอ. เป็นตัวกลางประสานระหว่างสหกรณ์สมาชิกและบริษัทประกัน ซึ่งจะส่งผลให้สามารถลดค่าเบี้ยประกัน และเพิ่มสิทธิประโยชน์ต่าง ๆ ให้กับสหกรณ์ได้ และในปี 2549 มีสหกรณ์สมาชิกเข้าร่วมโครงการประสานความร่วมมือจัดทำประกันกลุ่มแล้ว จำนวน 24,585 คน จาก 19 สหกรณ์

### 3.6 การพิทักษ์สิทธิขบวนการสหกรณ์

ชสอ. ดำเนินกิจกรรมผลักดันให้พรรคการเมืองและรัฐบาลเห็นความสำคัญของระบบสหกรณ์ซึ่งมีบทบาทสำคัญ

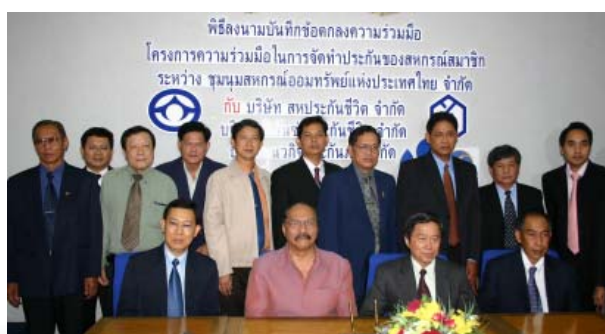
building strength to the savings cooperatives to cause stability to its members, FSCT has defined criteria for evaluation of quality on management of savings cooperatives consisted of two parts of quality evaluation (1) Evaluation on financial strength. (2) Quality evaluation on management and quality according to the international cooperative principles. There were invitations for member cooperatives to participate in the evaluation project of management of savings cooperative in the detail annually. In 2006, there were 150 cooperatives which notified to participate in the project.

### 3.4 Establishment of a fund to maintain financial stability.

For development of financial system of the savings cooperatives to be stable and reliable, including giving help to a savings cooperative when there is a lack of liquidity or financial crisis. FSCT as the central organization of the savings cooperative process has studied since 2003 until it received tangible conclusions that there should be a stabilization fund. In 2006 FSCT prepared a financial project to maintain financial stability and set up regulations on loan for financial stabilization of 2007 to support it. On March 31, 2007 there were 18 participated cooperatives totaling 1,130 million baht.

### 3.5 Coordination for cooperation in preparing group insurance for member cooperatives.

At present several member cooperatives had prepared fringe benefits in the form of life insurance to the member cooperatives. If all the cooperatives combined to provide such fringe benefits jointly can cause economies of scale meeting the cooperative philosophy with FSCT as the coordinator between the member cooperatives and the insurer, as a result, it can reduce the insurance premium and increase benefits to the cooperatives. In 2006 had 24,585 cooperative members from 19 cooperatives joined the group insurance project.





ต่อการพัฒนาคุณภาพชีวิต เศรษฐกิจ ชุมชน และประเทศชาติ และผลักดันให้ขบวนการสหกรณ์ได้เข้าไปมีส่วนร่วมในการกำหนดนโยบายของรัฐอันจะมีผลต่อการพัฒนาขบวนการสหกรณ์ ดังนี้

3.6.1 การผลักดันการแก้ไข พ.ร.บ. สหกรณ์ พ.ศ. 2542  
ชสอ. ยกร่าง พ.ร.บ. สหกรณ์ พ.ศ. .... (แก้ไขเพิ่มเติม) ร่วมกับสันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทยและขบวนการสหกรณ์และนำเสนอหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อผลักดันการแก้ไขต่อไป

3.6.2 การผลักดันแก้ไขปัญหาขบวนการสหกรณ์  
ออมทรัพย์

(1) การผลักดันแก้ไขพระราชบัญญัติกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ พ.ศ. 2530 ให้สามารถหักเงินกองทุนสำรองเลี้ยงชีพชำระหนี้ให้กับสหกรณ์ออมทรัพย์ โดย ชสอ. ได้ผลักดันผ่านหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหลายแห่ง แต่ไม่สามารถแก้ไขได้เนื่องจากจะเป็นการขัดเจตนารมณ์ของกฎหมาย ดังนั้น ชสอ. จึงได้เข้าพบหรือแนวทางปฏิบัติเพื่อการแก้ไขปัญหากับคณะกรรมการกลุ่มธุรกิจกองทุนสำรองเลี้ยงชีพซึ่งได้ผลสรุปร่วมกันโดย ชสอ. ได้ส่งหนังสือถึงสหกรณ์สมาชิกเพื่อรายงานข้อสรุปผลการประชุมกับคณะกรรมการกลุ่มธุรกิจกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ และแนะนำแนวทางในการปฏิบัติและแก้ไขข้อบังคับกองทุนสำรองเลี้ยงชีพ

(2) การช่วยเหลือสหกรณ์สมาชิกในการดำเนินการทางศาล แบ่งเป็น 2 กรณี คือ กรณีหายขาดค่าหุ้นเงินปันผลและเงินเฉลี่ยคืน ได้พิจารณาช่วยเหลือ 4 สหกรณ์ คือ สหกรณ์ออมทรัพย์ครูกาญจนบุรี จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ จำกัด สหกรณ์ออมทรัพย์ครูสมุทรปราการ จำกัด และสหกรณ์ออมทรัพย์ครูพังงา จำกัด กรณีคดีแพ่งได้พิจารณาช่วยเหลือ 2 สหกรณ์ คือ สหกรณ์ออมทรัพย์สาธารณสุขขุขันธ์ จำกัด และสหกรณ์ออมทรัพย์ครูกรมสามัญศึกษาจังหวัดราชบุรี จำกัด

(3) การช่วยเหลือสหกรณ์ออมทรัพย์กรณีอื่นๆ ได้มีการช่วยเหลือสหกรณ์สมาชิกที่ทำหนังสือร้องขอความช่วยเหลือเข้ามา 4 สหกรณ์ ได้แก่

### 3.6 Protection of rights of the cooperative movement

FSCT has stimulated political parties and the Governments to recognize the importance of the cooperative system, which has significant roles on life quality development, economy, community and country and to drive the cooperative process to have participation in setting governmental policy on development of the cooperative movement effectively as follows:

3.6.1 Inducement of amendment of the Cooperatives Act of 1999

FSCT has drafted the Cooperatives Act of... (amendment) jointly with the League of Cooperatives of Thailand and the cooperative process and presented relevant agencies to speed up a next amendment.

3.6.2 Inducement of resolution on the problems of the savings cooperative process.

(1) Inducement of amendment of the Provident Fund Act of 1987 to be able to deduct a provident fund to repay the savings cooperatives. FSCT has stimulated involved agencies but could not solve it as it was against the intention of the law. Therefore, FSCT has consulted on practical guidelines to solve the problem with the Provident Fund Committee with the mutual conclusions. FSCT has sent a letter to the member cooperatives to report on the concluded results on the meeting with the Provident Fund business and recommended guidelines on practice and amendment of the provident fund regulations.

(2) Help in judicial process was divided into 2 cases. The case of attaching share cost, dividends and average-return money was done for four cooperatives. Those cooperatives were Kanchanburi Teachers Savings Cooperative Ltd. Kasetsart University Savings Cooperative Ltd., Samut Prakan Teachers Savings Cooperative and Phangnga Teachers Savings Cooperative Ltd. The civil cases were done for two cooperatives, they were Pathum Thani Public Health Savings Cooperative Ltd. and Teachers Savings Cooperative of Ratchaburi Department of General Education Ltd.

(3) Help to savings cooperatives in other issues for the following four member cooperatives that requested :

(3.1) The E.T.O Employee Savings Cooperative Ltd. which asked for payment that E.T.O owed the cooperative.





(3.1) สหกรณ์ออมทรัพย์พนักงานองค์การ ร.ส.พ. จำกัด เรื่องการช่วยเร่งรัดการจ่ายเงินที่องค์การ ร.ส.พ. คงค้างแก่สหกรณ์

(3.2) สหกรณ์ออมทรัพย์ครูชัยภูมิ จำกัด เรื่อง พิจารณาแนวทางการดำเนินการโต้แย้งหมายอายัด เงิน ค่าหุ้น เงินปันผล และเงินเฉลี่ยคืนของสหกรณ์

(3.3) สหกรณ์ออมทรัพย์พนักงาน ขสมก. จำกัด เรื่อง แนวทางการแก้ไขปัญหาของสหกรณ์ออมทรัพย์ พนักงาน ขสมก. จำกัด

(3.4) สหกรณ์ออมทรัพย์คริสตัล จำกัด เรื่อง การกระทำผิดข้อตกลงเกี่ยวกับสภาพการจ้าง

(4) การผลักดันการจัดระเบียบการหัก เงิน ณ ที่จ่าย โดยทำหนังสือถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง (หม่อมราชวงศ์ ปรีดิยากร เทวกุล) เพื่อให้เกิดบรรทัดฐานในการ หัก เงิน ณ ที่จ่าย ของสมาชิกอันหน่วยงานต้นสังกัดมีต่อเจ้าหน้าที่ ภายนอก

(5) การผลักดันการแก้ไขปัญหาหนี้สินข้าราชการ ครู โดยทำหนังสือถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ (ศาสตราจารย์ ดร.วิจิตร ศรีสอ้าน) และเข้าพบรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ (นายวรกรณ์ สามโกเศศ) เพื่อดำเนินการแก้ไขปัญหาหนี้สินครู อย่างบูรณาการ โดยไม่ ทำให้ครูมีหนี้สินเพิ่มขึ้นอีก

3.6.3 ให้คำปรึกษาแก่สหกรณ์สมาชิก ผ่าน บริการคลินิกสหกรณ์โดยได้รับความอนุเคราะห์จากนายรฐ ภิรมย์ จริณจ่า อดีตอธิบดีอัยการ ฝ่ายคดีอาญา นายเสรี หิรัญธนัย อดีตอธิบดีอัยการ ฝ่ายคดีแพ่ง สำนักงานอัยการสูงสุด และ นายปวิทย์ สรวมนาม เป็นที่ปรึกษาคลินิกสหกรณ์ ทำหน้าที่ให้คำปรึกษาแก่สหกรณ์ในเรื่องที่เกี่ยวกับกฎหมาย และปัญหาการดำเนินงานของสหกรณ์ และในปี 2549 ได้ให้ คำปรึกษาแก่สหกรณ์สมาชิก จำนวน 80 สหกรณ์



(3.2) Chaiyaphum Teacher Savings Cooperative Ltd. consulted for guidelines to make objection to the attachment of its share cost, dividends and average-return money.

(3.3) Bangkok Mass Transit System Employee Savings Cooperative requested guidelines to solve its internal problems.

(3.4) Crystal Savings Cooperative Ltd. needed help on breaching the the hiring agreement.

(4) Speeding up on managing the rule on deducting withholding money by writing to Minister of Finance (MR. Pridiyathon Dhevakul) to create precedent on deduction of withholding money of a member that the originating agency has against an external creditor.

(5) Stimulation on solving problems of teacher's debts by writing to the Minister of Education (Professor Dr. Wichit Srisa-ant) and having met the Deputy Minister of Education (Mr. Warakorn Samkoset) to solve the problems in integrated strategy so as not be indebted again.

3.6.3 Give consultations to member cooperatives via the cooperative clinical service with help from Mr. Rachata Charoencham, former attorney-general in criminal case, Mr. Seri Hirantoranai, former attorney-general in civil case, and Mr. Pramote Srueamnam, assistant cooperative clinic, to give consultations to the cooperatives on laws and trouble operations, which in 2006, advice has been made to 80 member cooperatives.

### 3.7 Services on printed form, office appliances and souvenirs.

FSCT is the center for distributing printed forms of savings cooperatives, and are services provided to help small and newly established cooperatives to use the standard



### 3.7 บริการแบบพิมพ์ เครื่องใช้สำนักงาน และของทีละเล็ก

ชสอ. เป็นศูนย์กลางจำหน่ายแบบพิมพ์ของสหกรณ์ออมทรัพย์ และเป็นบริการที่จัดขึ้น เพื่อช่วยให้สหกรณ์ที่มีขนาดเล็กและสหกรณ์ที่จัดตั้งใหม่ได้ใช้แบบพิมพ์ที่ได้มาตรฐาน โดยแบบพิมพ์ต่างๆ ที่ใช้ในสหกรณ์ออมทรัพย์ชสอ. ได้ปรับปรุงให้ทันสมัย โดยเฉพาะเอกสารสัญญาเงินกู้ ได้ปรับปรุงเงื่อนไขให้ครบถ้วนตามข้อกำหนดและปรับปรุงระบบการจัดพิมพ์ให้ดียิ่งขึ้น นอกจากนี้ ยังจำหน่ายอุปกรณ์รักษาความปลอดภัยทางการเงิน เช่น เครื่องนับและตรวจธนบัตรปลอมอัตโนมัติ เครื่องพิมพ์สมุดคู่ฝาก เครื่องทำลายเอกสาร ฯลฯ รวมทั้งมีบริการรับสั่งทำของที่ระลึกต่างๆ เช่น กระเป๋า เสื้อยืด เสื้อแจ็คเก็ต ร่ม แก้ว ปากกา ฯลฯ ไว้บริการแก่สหกรณ์ออมทรัพย์

ณ 31 มีนาคม 2550 ชสอ. มียอดขาย 11.06 ล้านบาท เพิ่มขึ้น 1.32 ล้านบาท จากยอดขายของปีก่อน ซึ่งมีจำนวน 9.74 ล้านบาท หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ 13.55

มีกำไรขั้นต้นจากการจำหน่ายแบบพิมพ์ 2.45 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปีก่อนซึ่งมีกำไรขั้นต้น 2.15 ล้านบาท เป็นเงิน 0.30 ล้านบาท หรือร้อยละ 13.95



forms. These printed forms are updated especially the loan documents which have improved the conditions to comply with the laws in the better printing system. Moreover, it also sells financial safety equipment, e.g. banknote counters and counterfeit detectors, passbook printers, document shredders, etc, including providing service for ordering souvenirs, e.g. bags, T-shirts, jackets, umbrellas, pens, etc, for savings cooperatives.

On March 31, 2007 FSCT had the turnover of 11.06 million baht, an increase of 1.32 million baht over the previous year of 9.74 million or 13.55 percent.

It had the gross profit on selling the printed forms of 2.45 million baht, an increase over the previous year of 0.30 million baht or 13.95 percent.

### พันธกิจที่ 4 ร่วมมือกับสหกรณ์ประเภทอื่น หรือองค์การชุมชนรูปแบบต่างๆ

#### 4.1 การร่วมมือและการเชื่อมโยงธุรกรรมในขบวนการสหกรณ์

##### 4.1.1 การร่วมมือและการเชื่อมโยงธุรกรรมในขบวนการสหกรณ์

เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับขบวนการสหกรณ์ตามหลักการสหกรณ์ว่าด้วยความร่วมมือระหว่างสหกรณ์ รวมทั้งเพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตของสมาชิกสหกรณ์ให้ดีขึ้น ชสอ.ได้เข้าร่วมประชุมตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือและเชื่อมโยงธุรกรรมกับชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมร้านค้าสหกรณ์แห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์บริการเดินรถแห่งประเทศไทย จำกัด และสันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย โดยผลัดเปลี่ยนกันเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

### Mission No. 4 Cooperation with other cooperative types or various types of community organizations

#### 4.1 Cooperation and linking transaction in the cooperative process

##### 4.1.1 Cooperation and linking transaction in the cooperative process

So as to build strength to the cooperative process according to the principle of cooperative concerning about cooperation among them, including raising life quality of the cooperative members, FSCT attended the meeting according to the memo of agreement on cooperation and linking transaction with Federation of Agricultural Cooperatives of Thailand, Federation of Credit Union Cooperatives of Thailand, The Consumer Cooperatives Federation of Thailand Limited, Federation of Driving Cooperatives of Thailand, and the Cooperative League of Thailand, took turn to host the meetings.







#### 4.1.2 การสนับสนุนกิจกรรมชมรมสหกรณ์

(1) สนับสนุนงบประมาณและวิทยากรให้แก่ ชมรมสหกรณ์ออมทรัพย์ภาคใต้ ชมรมผู้จัดการสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย ชมรมเจ้าหน้าที่สหกรณ์ออมทรัพย์ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ชมรมสหกรณ์ออมทรัพย์ภาคกลาง/ภาคตะวันออก และชมรมสหกรณ์ออมทรัพย์ภาคเหนือ

(2) เชื่อมโยงเครือข่ายกับชมรมสหกรณ์ออมทรัพย์ภาคใต้ เพื่อเป็นตัวแทนของ ชสอ. ในการดำเนินงานด้านวิชาการ ด้านข้อมูล และด้านการดำเนินธุรกิจ ซึ่งได้ลงนามในบันทึกความร่วมมือระหว่าง ชสอ. กับชมรมสหกรณ์ออมทรัพย์ภาคใต้ เมื่อวันที่ 7 มกราคม 2550

(3) สนับสนุนกลุ่มเครือข่ายความร่วมมือระหว่างสหกรณ์ (คลัสเตอร์) ทั้งด้านงบประมาณและวิทยากร ได้แก่ กลุ่มสหกรณ์ออมทรัพย์ทหารเรือ สมาพันธ์สหกรณ์จังหวัดชลบุรี สหภาพสหกรณ์ออมทรัพย์ครูภาคตะวันออกเฉียงเหนือ สหพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์ผู้ใช้งาน และเครือข่ายธุรกรรมสหกรณ์พื้นที่ 2

(4) การเข้าร่วมประชุมใหญ่สามัญประจำปีกับสหกรณ์สมาชิก

#### 4.2 การผลักดันโครงสร้างระบบสหกรณ์ไทย

สืบเนื่องจากปัญหาในภาพรวมของขบวนการสหกรณ์ไทย ทั้งด้านของหน่วยงานภาครัฐ ที่กำกับดูแลกฎหมายที่ใช้บังคับ และการพัฒนาของขบวนการสหกรณ์ไทยที่ล่าช้า ซึ่งจะต้องหาแนวทางแก้ไขโดยเร่งด่วน ชสอ. จึงได้ร่วมกับชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมร้านค้าสหกรณ์แห่งประเทศไทย จำกัด ชุมนุมสหกรณ์บริการเดินรถแห่งประเทศไทย จำกัด และสันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย ศึกษาและยกร่างโครงสร้างระบบสหกรณ์ไทย เพื่อผลักดันสู่นโยบายภาครัฐในการพัฒนาขบวนการสหกรณ์ โดยในปี 2549 ได้ดำเนินการ ดังนี้



#### 4.1.2 Support on the activities of the cooperative club.

(1) Support on budget and trainers to Southern Savings Cooperative Club, Managers of Savings Cooperatives of Thailand Club, Northeastern Officers of Savings Cooperatives Club, Central Savings Cooperatives Club, Northern Savings Cooperatives Club.

(2) Linking the network of Southern Savings Cooperatives Club as agents of FSCT in the operation on technology, data and business, and ratified the MOU on cooperation between FSCT and Southern Savings Cooperatives Club on January 7, 2007.

(3) Support the network clusters of cooperation among cooperatives on budget and technology. They were Naval Savings Cooperative Group, Chon Buri Province Federation of Cooperatives, Northeastern Teacher Union Savings Cooperatives, Confederation of Labor Savings Cooperatives and Network of Transaction Cooperatives Area 2.

(4) Attending the annual general meeting of the member cooperatives.

#### 4.2 Speed up of structure of Thai cooperative system.

With reference to the overall picture of the problems of Thai cooperative process on the supervising agency of the government sector, the governing laws and development of Thai cooperative process that has been slow, so it needs urgent guidelines for remedy. Therefore, FSCT joined the Federation of Agricultural Cooperatives of Thailand, Federation of Credit Union of Thailand, The Consumer Cooperatives Federation of Thailand Limited, Federation of Driving Cooperatives of Thailand, and the Cooperative League of Thailand



4.2.1 ประชุมหารือร่วมกับสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ เพื่อนำเสนอโครงสร้างระบบสหกรณ์ไทย และร่างพระราชบัญญัติสหกรณ์ของคณะอนุกรรมการพิจารณาการศึกษาและติดตามการบริหารจัดการระบบการเงินของสหกรณ์

4.2.2 ที่ประชุมตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือและเชื่อมโยงธุรกรรมระหว่างชุมนุมสหกรณ์ได้แต่งตั้งคณะทำงานจัดทำโครงการสัมมนาเชิงปฏิบัติการเกี่ยวกับการปฏิรูปโครงสร้างระบบสหกรณ์ไทยและยกร่างพระราชบัญญัติสหกรณ์ พ.ศ. .... เพื่อจัดทำโครงสร้างระบบสหกรณ์ไทยที่ปัจจุบันมีหลายโครงสร้างจากหลายองค์กรให้เป็นโครงสร้างเดียวของขบวนการสหกรณ์

4.2.3 เผยแพร่โครงสร้างระบบสหกรณ์ไทยของเครือข่าย 5 ชุมนุมสหกรณ์ โดยผ่านเวทีการจัดสัมมนา ชสอ. พบสหกรณ์สมาชิก จำนวน 3 ครั้ง

### 4.3. จัดฝึกอบรมไตรภาคี

โครงการประสานความร่วมมือในการฝึกอบรมไตรภาคี เป็นโครงการความร่วมมือระหว่าง ชสอ. กับ สันนิบาตสหกรณ์แห่งประเทศไทย และชุมนุมสหกรณ์เครดิตยูเนียนแห่งประเทศไทย จำกัด สนับสนุนงบประมาณร่วมกันในการจัดฝึกอบรมให้แก่ สหกรณ์ออมทรัพย์ขนาดเล็กที่มีทุนดำเนินงาน ไม่เกิน 50 ล้านบาท หรือสหกรณ์ออมทรัพย์ตั้งใหม่ไม่เกิน 3 ปี และสหกรณ์เครดิตยูเนียน ซึ่งเป็นสหกรณ์ออมทรัพย์ในชุมชน โดยเสียค่าลงทะเบียนเพียง 1 ใน 4 ส่วน โดยในปี 2549 ได้มีการจัดโครงการสัมมนาทางวิชาการฉลองครบรอบ 16 ปี ไตรภาคี และมีผู้เข้าร่วมการสัมมนาจำนวน 184 คน ประกอบด้วย สหกรณ์ออมทรัพย์ 27 สหกรณ์ หน่วยงานอื่น 10 หน่วยงาน

studied and drafted the organization structure of Thai cooperatives to inducement to the government sector policy in development of cooperative process, which in 2006 it implemented as follows:

4.2.1 Attending a consultation meeting with the National Economic and Social Consultant Council to present the structure of Thai cooperative system and draft of the Cooperative Act of the committee of the study and the follow up on the management of the financial system of cooperatives.

4.2.2 The meeting as refer to the agreement memo on cooperation and linking transaction in the cooperative community has appointed a working group to prepare a workshop seminar project on a reform on the structure of Thai cooperatives and drafted the Cooperative Act of .....It was prepared to unite the structures of Thai cooperative system that, at present, consists of several structures from multiple organizations.

4.2.3 Propagation of the structure of the Thai cooperative system from the five federations of cooperatives via the forum held by three FSCT seminars for meeting member cooperatives.

### 4.3 Tripartite training

Coordination project of cooperation in tripartite training is The project of cooperation among FSCT, Cooperative League of Thailand, and the Federation of Credit Union Cooperatives of Thailand. The budget was supported by the Tripartite on joint training to small savings cooperatives with the operation fund not exceeding 50 million baht, or a new savings cooperative that is not older than three years, or a credit union that is a community savings cooperative, and they can attend the training by paying the registration cost at





#### 4.4 จัดฝึกอบรมหลักสูตร “ผู้นำสหกรณ์”

ชสอ. ร่วมกับสถาบันฝึกอบรมผู้นำ มูลนิธิ พลตรีจำลอง ศรีเมือง จัดอบรมหลักสูตรผู้นำสหกรณ์ ณ สถาบันฝึกอบรมผู้นำ มูลนิธิพลตรีจำลอง ศรีเมือง จังหวัดกาญจนบุรี เพื่อสรรหาผู้นำสหกรณ์ออมทรัพย์ที่มีคุณภาพไปขับเคลื่อนงานสหกรณ์และขบวนการสหกรณ์ให้มีความเข้มแข็งต่อไป โดยในปี 2549 ได้จัดอบรมผู้นำสหกรณ์ มีผู้เข้าร่วม 54 คน 41 สหกรณ์

#### 4.5 ให้ทุนการศึกษาและสนับสนุนโครงการพัฒนาของโรงเรียน

ชสอ. ให้ทุนการศึกษาแก่เด็กนักเรียนยากจนและสนับสนุนโครงการพัฒนาของโรงเรียนในระดับการศึกษาขั้นพื้นฐานในถิ่นทุรกันดาร เป็นประจำทุกปี ดังนี้

4.5.1 ให้ทุนการศึกษาแก่เยาวชนแบบต่อเนื่องในระดับมัธยมศึกษา จำนวน 20 ทุน ทุนละ 2,500 บาท รวม 50,000 บาท โดยมอบหมายให้มูลนิธิรวมจิตต์น้อมเกล้าฯ เพื่อเยาวชนในพระบรมราชูปถัมภ์ เป็นผู้พิจารณาคัดเลือก

4.5.2 จัดสรรเงินทุนสนับสนุนโครงการพัฒนาด้านต่างๆ ของโรงเรียนระดับการศึกษาขั้นพื้นฐาน เช่น โครงการน้ำดื่ม อาหารกลางวัน ห้องสมุด สื่อการเรียนการสอน การจัดสภาพสิ่งแวดล้อมในโรงเรียน และโครงการพิเศษอื่นๆ ของโรงเรียนในถิ่นทุรกันดารที่สหกรณ์สมาชิกเสนอโครงการขอมา ในปี 2550 ชสอ. ได้ ให้เงินสนับสนุน จำนวน 52 โครงการ เป็นเงิน 550,000 บาท

#### 4.6 จัดโครงการเอื้ออาทรต่อสังคม และสนับสนุนกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับขบวนการสหกรณ์

4.6.1 โครงการฉลองการครองสิริราชสมบัติครบ 60 ปี ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

(1) ผลิตสื่อโปสเตอร์ เพื่อร่วมรณรงค์ฉลองการครองสิริราชสมบัติ ครบ 60 ปี ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว โดยประชาสัมพันธ์เชิญชวนให้สหกรณ์ออมทรัพย์สมาชิกจัดกิจกรรมพัฒนาชุมชน และสังคม ตลอดปี 2549



just one-fourth. In 2006 there was a project in workshop seminars on the tripartite 16th anniversary. There were 184 participants consisted of 27 savings cooperatives and 10 other agencies.

#### 4.4 Providing training course of “Cooperative Leaders.”

FSCT joined the Leader Training institute of Maj. Gen. Chamlong Srimuang Foundation in Kanchanaburi province to provide the training course for savings cooperative leaders of quality to drive the cooperative work and process for strength. In 2006 it trained 54 leaders from 41 cooperatives.

#### 4.5 Providing education and support on the development project of schools.

FSCT has given scholarships to poor pupils and has supported development projects of basic education in the remote areas annually as follows:

4.5.1 20 scholarships to youths continuously at the secondary school level, each valued at 2,500 baht, totaling 50,000 baht by assigning the Ruam Chit Nom Klao Foundation for youths under the queen patronage to select.

4.5.2 funds supporting development projects of schools at the basic education level, e.g. projects for drinking water, library, learning and teaching media, arrangement of the environmental condition in school and other special projects





(2) จัดโครงการเสวนา เรื่อง “พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวกับการทรงงานพัฒนาด้านสหกรณ์” มีผู้เข้าร่วมสัมมนา 202 คน จาก 118 สหกรณ์

(3) จัดโครงการค่ายเยาวชนสหกรณ์ออมทรัพย์เพื่อศึกษาธรรมชาติ จำนวน 2 ครั้ง ณ อุทยานแห่งชาติเอราวัณ จังหวัดกาญจนบุรี มีผู้เข้าร่วมโครงการ 136 คน

(4) จัดโครงการอบรมครูผู้สอนสหกรณ์และผู้นำนักเรียน ณ อุทยานแห่งชาติภูหินร่องกล้า จังหวัดพิษณุโลก มีผู้เข้าร่วมโครงการ 160 คน ประกอบด้วย ครู 60 คน และนักเรียน 100 คน

(5) สนับสนุนการสร้างอาคารกิจกรรมสหกรณ์โรงเรียน ให้กับโรงเรียนตำรวจตระเวนชายแดนเจ้าพ่อหลวงอุปถัมภ์ 3 ที่อำเภอมะป้าหลวง จังหวัดเชียงราย จำนวน 300,000 บาท

(6) ผลิตโปสเตอร์วันออมแห่งชาติ เพื่อรณรงค์ให้สหกรณ์สมาชิกร่วมกันจัดกิจกรรมวันออมแห่งชาติ 31 ตุลาคม 2549

(7) จัดทำสมุดบันทึกรายรับ-รายจ่าย สำหรับสหกรณ์ออมทรัพย์ บุคคลทั่วไป และเยาวชน ดังนี้

- บันทึกการรับ-จ่ายเงินสำหรับสมาชิกสหกรณ์ออมทรัพย์ จำนวน 100,000 เล่ม

- บันทึกการรับ-จ่ายเงินแก่ผู้ร่วมงานเสวนา เรื่องพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวกับการทรงงานด้านสหกรณ์ และส่งเสริมกิจกรรมวันออมแห่งชาติ จำนวน 100,000 เล่ม รวมทั้งแจกจ่ายแก่ผู้เข้าร่วมประกวดกิจกรรมการบันทึกบัญชี ใน “โครงการทำบัญชี มีพอใช้ให้พออยู่” ร่วมกับ 7 หน่วยงาน

- บันทึกการรับ-จ่ายเงินแก่นักเรียน/เยาวชน ผ่านสหกรณ์ออมทรัพย์ครู จำนวน 100,000 เล่ม

4.6.2 สนับสนุนค่าใช้จ่ายการจัดกิจกรรมเกี่ยวกับการสหกรณ์ให้กับหน่วยงานของรัฐ สถาบันการศึกษา และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องอย่างต่อเนื่อง

of schools in desolate areas that member cooperatives proposed. In 2007 FSCT has given financial support to 52 projects amounted to 550,000 baht.

#### 4.6 Providing social help project and support of activities involved cooperative process.

4.6.1 Celebration project of 60th year anniversary of the king ascension to the throne.

(1) Production of posters to campaign on the celebration of the 60th year anniversary of the king ascension to the throne by public relations for savings cooperative members to hold development activities of the community and society throughout 2006.

(2) Management of dialogue project on “The King and the Cooperative Development Work” with 202 participants from 118 cooperatives.

(3) Management of youth camp project of savings cooperatives for the study of nature for two times at Erawan National Park, Kanchanaburi province with 136 participants.

(4) Management of project of training for cooperative teacher and student leaders at Phu Hin Rong Kla National Park, Phitsanuloke province with 160 participants, consisted of 60 teachers and 100 students.

(5) Support on construction the building of school cooperative activity to the school of Border Patrol Police Chao Pho Luang Patronage - 3 in Mae Fa Luang district, Chiang Rai province for 300,000 baht.

(6) Production of posters for National Savings Day to campaign for member cooperatives to organize saving activities on October 31, 2006.

(7) Production of receipt-payment notebooks for savings cooperatives, general public and youths as follows:

- Receipt-payment notebooks for savings cooperative members for 100,000 copies.

- Receipt-payment notebooks for participants in the dialogue Re: the king and cooperative work, and the promotion of the National Savings Day for 100,000 copies, including distributing to the participants in the competition on recording accounting in the “bookkeeping, enough saving to show father,” project jointly with seven agencies.

- Receipt-payment notebooks for pupils/youths via teacher savings cooperatives for 100,000 copies.







4.6.3 สนับสนุนงบประมาณในการช่วยเหลือผู้ประสบภัยภาคเหนือ ให้แก่ สอ.ครูอุตรดิตถ์ จก. สอ.ชุมชนบ้านพันเชิง จก. สอ.ตำรวจอุตรดิตถ์ จก. สอ.ครูแพร่ จก. สอ.โรงพยาบาลแพร่ จก. สอ.สาธารณสุขแพร่ จก. สอ.สาธารณสุขอุตรดิตถ์ จก. สอ.ตำรวจน่าน จก. สอ.กองพันทหารม้าที่ 10 จก. สอ.กองพันทหารม้าที่ 15 จก. สอ.ครูน่าน จก. สอ.ครูพิจิตร จก. สอ.เจ้าหน้าที่สหกรณ์น่าน จก. สอ.สาธารณสุขจังหวัดน่าน จก. และ สอ.ตำรวจลำปาง จก.

4.6.4 สนับสนุนงบประมาณในการจัด “โครงการพัฒนาผู้นำเยาวชน เพื่อสร้างสรรค์สังคมไทย” ของสำนักเสริมศึกษาและบริการสังคม มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จำนวน 20,000 บาท

4.6.5 จัดโครงการสัมมนาเพื่อสนับสนุนการจัดกิจกรรมพัฒนาสตรีสหกรณ์

เพื่อส่งเสริมบทบาทและศักยภาพผู้นำสตรีในสหกรณ์ออมทรัพย์ให้มีทักษะความรู้ด้านการบริหารงานสหกรณ์อย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้เข้าสัมมนา อันจะนำไปสู่การเชื่อมโยงเครือข่ายระหว่างสตรีสหกรณ์เพื่อสร้างความเข้มแข็งให้แก่ขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์อีกทางหนึ่งต่อไป และในปี 2549 มีการจัดสัมมนา 1 ครั้ง จำนวนผู้เข้าร่วมสัมมนา 39 คน จาก 23 สหกรณ์



4.6.2 Support the expense on organizing activities related to cooperative to government agencies, educational institutions and related units continuously.

4.6.3 Support the budget in helping victims in the northern region to Uttaradit teacher savings cooperatives (SC), Ban Pan Cheng Community SC, Uttaradit police SC Ltd., Prae Teacher SC, Prae Hospital SC Ltd., Prae Public Health SC, Uttaradit Public Health SC, Nan Police SC Ltd., Calvary No. 10 SC Ltd., Calvary No. 15 SC Ltd., Nan Teacher SC Ltd., Phichit Teacher SC Ltd., Nan Cooperative Employee SC Ltd., Nan Public Health SC Ltd., and Lampang Police SC Ltd.

4.6.4 Support the budget in organizing “Development project of youth leaders for creative of Thai society” of Office of Education Promotion and Social Service, Thammasat University for 20,000 baht.

4.6.5 Management of a project of seminar to support the activities of women empowerment in cooperatives.

As promotion of roles and potential for female leaders in savings cooperatives to gain skill and knowledge on administration of cooperative work effectively, including exchanging ideas among the seminar participants to link the network among cooperative females. This helps build strength to the savings cooperative process in one way, and in 2006, There was one seminar with 39 participants from 23 cooperatives.



## พันธกิจที่ 5 สร้างเครือข่ายสหกรณ์ระหว่างประเทศ

ชสอ. ได้ประสานความร่วมมือ สร้างความสัมพันธ์อันดี กับองค์การสหกรณ์ในต่างประเทศ รวมทั้งสนับสนุนการศึกษาดูงานสหกรณ์ในต่างประเทศของกรรมการดำเนินการ ที่ปรึกษา ผู้ตรวจสอบกิจการ เจ้าหน้าที่ของ ชสอ. และสหกรณ์สมาชิก ดังนี้

### 5.1 การประสานความร่วมมือกับองค์การสหกรณ์ระหว่างประเทศ

ชสอ. ประสานความร่วมมือ สร้างความสัมพันธ์อันดี กับองค์การสหกรณ์ในต่างประเทศ ซึ่ง ชสอ. เป็นสมาชิกโดยแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารกับสหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตโลก (WOCCU) สมาคมสมาพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตในเอเชีย (ACCU) และสมาคมสหกรณ์การธนาคารระดับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (RCBA) ขององค์การสัมพันธ์ภาพสหกรณ์ระหว่างประเทศ สำนักงานภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (ICA -ROAP)

### 5.2 การประสานงานการศึกษาดูงาน

ชสอ. ประสานงานการศึกษาดูงานสหกรณ์ ให้แก่สหกรณ์ออมทรัพย์มหาวิทยาลัย เชียงใหม่ จำกัด ไปศึกษาดูงานสหกรณ์ Yunnan Provincial Federation of Supply & Marketing Cooperatives ในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อวันที่ 12 พฤษภาคม 2549 และประสานงานให้แก่ สหกรณ์ออมทรัพย์มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ จำกัด ไปศึกษาดูงานสหกรณ์ Hong Kong Chinese University Employees' Credit Union ณ เขตบริหารพิเศษฮ่องกง เมื่อวันที่ 9 ตุลาคม 2549

## Mission No. 5 Creation of an international cooperative network

FSCT has coordinated, and created good relations with foreign cooperatives and supported observation study overseas of the operating directors, the consultants, the auditors, employees and members of the cooperatives as follows:

### 5.1 Coordination with foreign cooperative organizations

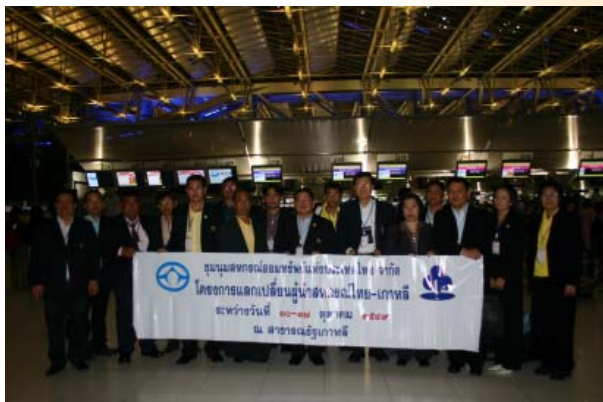
FSCT has coordinated and builded good relations with international cooperative organizations which it is a member by exchanging data and information with the World Organization of Credit Cooperative Union (WOCCU), the Asia Credit Cooperative Union (ACCU) and the Regional Cooperative Banking Association (RCBA) of the International Cooperative Association, Regional office (ICA-ROAP)

### 5.2 Coordination to make a observation study

FSCT has coordinated in performing a observation study for Chiang Mai University Savings Cooperative Ltd. to make observation study at Yunnan Provincial Federation of Supply & Marketing Cooperatives in the People's Republic of China on May 12, 2006, and for Si Nakin Wirote University Savings Cooperative to make an observation study at Hong Kong Chinese University Employees' Credit Union at the Hong Kong Special Zone Administration on October 9, 2006.







### 5.3 การจัดโครงการแลกเปลี่ยนผู้นำสหกรณ์ระหว่างประเทศ

เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่าง ชสอ. กับ ชุมชนสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทย (KFCC) ชสอ. ได้จัดโครงการแลกเปลี่ยนผู้นำสหกรณ์ระหว่างประเทศ โดยการนำผู้แทนสหกรณ์ไทยเดินทางไปศึกษาดูงานสหกรณ์ที่ประเทศสาธารณรัฐเกาหลีและได้ให้การต้อนรับผู้นำสหกรณ์จาก KFCC ในการมาศึกษาดูงานสหกรณ์ในประเทศไทยเป็นประจำทุกปี โดยผู้นำสหกรณ์ไทยจำนวน 16 คน เดินทางไปศึกษาดูงานสหกรณ์ออมทรัพย์ชุมชนที่ประเทศสาธารณรัฐเกาหลีในเดือนตุลาคม 2549 และ ชสอ. ได้ให้การต้อนรับผู้นำสหกรณ์ KFCC จำนวน 16 คน ศึกษาดูงานสหกรณ์ในประเทศไทย ปลายเดือนพฤศจิกายน - ต้นเดือนธันวาคม 2549

### 5.4 การจัดโครงการ ชสอ. บนเวทีระหว่างประเทศ

ชสอ. จัดโครงการ ชสอ. บนเวทีระหว่างประเทศ เพื่อประชาสัมพันธ์บทบาทของ ชสอ. ในการพัฒนา ขบวนการสหกรณ์ออมทรัพย์ในภูมิภาคเอเชีย ในโอกาสที่ รศ.ดร.สวัสดิ์ แสงบางปลา ประธานกรรมการ ได้รับเลือกตั้งจากประเทศสมาชิก ACCU จาก 15 องค์กร 13 ประเทศ ให้ดำรงตำแหน่งประธานกรรมการสมาคมสหพันธ์สหกรณ์ออมทรัพย์และเครดิตในเอเชีย (ACCU) ในการประชุมใหญ่ วันที่ 24 กันยายน 2549 ซึ่งจะดำรงตำแหน่งอยู่ในวาระ 2 ปี และดำรงรองประธานกรรมการ สมาคมการธนาคารสหกรณ์ในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก (RCBA) เมื่อวันที่ 10 พฤศจิกายน 2549 ณ โรงแรมเจ้าพระยาปาร์ค กรุงเทพฯ

### 5.3 Arrangement of a project to exchange the international cooperative leaders

For creation of good relations between FSCT and the Korean Federation of Credit Cooperatives (KFCC), FSCT has held a project to exchange the leaders of international cooperatives. Thai cooperative representatives traveled to see the cooperatives in the Republic of Korea, and greeted the cooperative leaders from KFCC to make observation of Thai cooperatives annually. There were 16 Thai cooperative leaders traveling to study the savings cooperatives at the Republic of Korea in October 2006 and FSCT received 16 KFCC leaders to study and observe cooperatives in Thailand at the end of November and early December 2006.

### 5.4 Organizing FSCT project on the international forum

FSCT has held a project on the international forum to publicize its role in the development of savings cooperative movement in the Asian region on the occasion that Associate Professor Dr. Sawat Saengbangpla, president of the board, was elected by the members of Association of Asian Confederation of Credit Unions (ACCU) from 15 organizations in 13 countries to be the president of ACCU in the general meeting on September 24, 2006. He will be in the office for 2 years, and was also elected to be the vice president of the Regional Cooperatives Bank Association (RCBA) on November 10, 2006 at Chao Phaya Park Hotel, Bangkok.





### 5.5 การสนับสนุนโครงการอบรมระดับภูมิภาค

ชสอ. ได้ร่วมเป็นเจ้าภาพจัดโครงการอบรมระดับภูมิภาค เรื่อง “ทางเลือกที่ดีที่สุดเพื่อการแข่งขันสู่ความเป็นเลิศด้านการบริการและความมั่นคง” (ACCESS Branding Auditors) ระหว่างวันที่ 21-27 มกราคม 2550 ณ โรงแรมไอบิสหัวหมาก กรุงเทพฯ มีผู้เข้าอบรมทั้งสิ้น 38 คน จาก 9 ประเทศ ได้แก่ บังกลาเทศ เนปาล ศรีลังกา มาเลเซีย รัสเซีย อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ มองโกเลีย และประเทศไทย โดยสนับสนุนงบประมาณร่วมเป็นเจ้าภาพจัดโครงการ จำนวน 256,000 บาท

### 5.6 การต้อนรับนักสหกรณ์จากหน่วยงานระหว่างประเทศ

ชสอ. ให้การต้อนรับนักสหกรณ์จากหน่วยงานระหว่างประเทศ ในเข้าศึกษาดูงานและเยี่ยมชมกิจการ ชสอ. ดังนี้

5.6.1 ผู้บริหารสหกรณ์จาก Central People's Credit Fund (CCF) ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

5.6.2 ผู้บริหารสหกรณ์จาก Cooperative Credit Union League of Bangladesh (CCULB) ประเทศสาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ

5.6.3 ผู้บริหารสหกรณ์จาก Yunnan Provincial Federation of Supply & Marketing Cooperatives จากประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

5.6.4 ผู้บริหารสหกรณ์จาก Central People's Credit Fund (CCF) และ State Bank of Vietnam ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

5.6.5 ผู้บริหารสหกรณ์ ซึ่งเป็นผู้เข้าอบรมโครงการ “ACCESS Branding Auditors” จาก ACCU วันที่ 25 มกราคม 2550



### 5.5 Support of the regional training project

FSCT co-host the project of regional training on “The best choice to excellence on service and stability” (ACCESS Branding Auditors) during January 21-27, 2007 at IBIS Hotel, Hua Mark, Bangkok. There were a total of 38 trainees from nine countries, they were Bangladesh, Nepal, Sri Lanka, Malaysia, Russia, Indonesia, the Philippines, Mongolia and Thailand by jointly supporting the budget for 256,000 baht.

### 5.6 Welcoming cooperative delegates from international agencies

FSCT welcomed cooperative people from international agencies to study, observe and visit FSCT as follows:

5.6.1 The cooperative administrators from Central People's Credit Union (CCF), the Republic of Vietnam.

5.6.2 The cooperative administrators from Cooperative Credit Union League of Bangladesh (CCULB) from the People's Republic of Bangladesh.

5.6.3 The cooperative administrators from Yunnan Provincial Federation of Supply & Marketing Cooperatives from the People's Republic of China.

5.6.4 The cooperative administrators from Central People's Credit Fund (CCF) and State Bank of Vietnam, the Socialist Republic of Vietnam.

5.6.5 The cooperative administrators, who were trainees in the project “ACCESS Branding auditors” from ACCU on January 25, 2007.







## 5.7 การสนับสนุนกิจกรรมในการพัฒนาขบวนการสหกรณ์ของประเทศในภูมิภาคเอเชีย

ชสอ. ได้ให้การสนับสนุนกิจกรรม จำนวน 4 กิจกรรม/โครงการ ได้แก่ โครงการพัฒนาสหกรณ์ออมทรัพย์ด้านการบริหารการเงินของ สอ.จังหวัดเวียงจันทน์ ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โครงการอบรมและสัมมนาเครือข่ายเพื่อสนับสนุนการพัฒนาธุรกิจขนาดเล็กในเมือง Chitwan และเมือง Nawalparshi ของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งราชอาณาจักรเนปาล โครงการพัฒนาศรีและเยาวชนในสหกรณ์ของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา และโครงการพัฒนาสหกรณ์โดยหลักสูตรการศึกษาศึกษาภาพในหน้าที่ของคณะกรรมการดำเนินการ ของชุมนุมสหกรณ์ออมทรัพย์แห่งประเทศไทยแห่งประเทศสาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ

## 5.8 การส่งผู้แทนและบุคลากร ชสอ. เข้าร่วมการประชุม อบรม สัมมนาและศึกษาดูงานสหกรณ์ระหว่างประเทศ

5.8.1 รองผู้จัดการใหญ่ไปอบรม CULROC Exposure Program 2006 ระหว่างวันที่ 9-15 กรกฎาคม 2549 ณ ประเทศสาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน)

5.8.2 ประธานกรรมการ เข้าร่วมประชุมของ The ICA Regional Cooperative Banking Association (RCBA) for Asia and the Pacific หรือ RCBA Meeting ครั้งที่ 8 หัวข้อเรื่อง “กลยุทธ์ของธนาคารสหกรณ์ภายใต้สภาวะการแข่งขันทางเศรษฐกิจ” วันที่ 14 สิงหาคม 2549 ที่ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

5.8.3 ประธานกรรมการและผู้จัดการใหญ่เข้าร่วมสัมมนาทางวิชาการและประชุมใหญ่ ACCU ระหว่างวันที่ 18-24 กันยายน 2549 ณ ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา



## 5.7 Support on the activity in development of cooperatives in Southeast Asia region.

FSCT has given support to four activities /project They were Development projects of savings cooperatives on financial management of Vientiane Province Savings Cooperative, Lao's People Republic, Training project and seminar of network to support small business in Chitawan and Nawalparshi of the savings cooperative of the Kingdom of Nepal, Development project of women and youths in the savings cooperatives of Sri Lanka, and Development project of cooperatives by the curriculum on building potential in the duty of the operating committee of the Federation of Savings Cooperatives of the Republic of Bangladesh.

## 5.8 Sending representatives and personnels of FSCT to attend the international meeting, training, seminars and observation study.

5.8.1 Deputy managing director went for training at CULROC Exposure Program 2006 during 9 to 15 July 2006 at the Republic of China (Taiwan).

5.8.2 The president of the board attended the meeting of the ICA Regional Cooperative Banking Association (RCBA) for Asia and the Pacific or RCBA Meeting No. 8 on the topic of “Strategy of Cooperative Banking under the Economic Competition” on August 14, 2006 at the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

5.8.3 The president and the managing director attended the technological seminar and the general meeting during 18 to 24 September 2006 at the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.



5.8.4 โครงการศึกษาดูงานด้านสหกรณ์ระหว่างประเทศ สำหรับกรรมการดำเนินการ ที่ปรึกษาและผู้ตรวจสอบกิจการประจำปี 2549 ระหว่างวันที่ 23-27 ตุลาคม 2549 ณ สาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน)

5.8.5 รองประธานกรรมการคนที่ 1 ไปศึกษาดูงานสหกรณ์ ณ ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (นครโฮจิมินห์) ระหว่างวันที่ 1-5 มีนาคม 2550

5.8.4 Observation study Project on international cooperatives for the operating committee, the consultants and auditor for the year 2006 during 23 to 27 October 2006 at the Republic of China (Taiwan)

5.8.5 The first vice president went to observation study at the Socialist Republic of Vietnam (Ho Chi Min City) during 1- 5 March 2007.





# สัมมนาทางวิชาการ





## งานเพื่อชุมชนและสังคมและงานด้านต่างประเทศ





## ชสอ.เยี่ยมสหกรณ์สมาชิก และสหกรณ์สมาชิกดูงาน ชสอ.





## ความร่วมมือระหว่างสหกรณ์ และการมีส่วนร่วมทางการเมือง

